



Bonjour !

À venir !

24 septembre / Sept. 24 : journée de planification. Pas d'école pour les élèves / *Planification day. No school for the students.*

30 septembre / Sept. 30 : journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Pas d'école / *National Day for Truth and Reconciliation. No school*

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)

Une belle rentrée pour tous!

Tous les membres de l'école ont eu le plaisir d'accueillir les élèves et se fut un bonheur de voir leurs beaux sourires !

All the members of the school had the pleasure of welcoming the students and we were thrilled to see their beautiful smiles!



Dans ce numéro / In this issue

P. 2-3 : À ne pas manquer /
Do not miss

P. 4-5 : Rubrique santé /
Heath corner

Le 30 septembre marquera la première journée nationale de la vérité et de la réconciliation. L'école sera donc fermée. Nous vous invitons à consulter ce lien :

<https://www.canada.ca/en/department-national-defence/maple-leaf/defence/2021/07/federal-statutory-holiday-national-day-for-truth-and-reconciliation.html>

For the first time, Sept. 30 will mark the National Day for Truth and Reconciliation. The school will be closed.

À ne pas oublier :

- [Schoolcash online](#) : Pour des raisons de sécurité et d'efficacité, le C.S.F. vise à réduire la quantité d'argent comptant et de chèques entrant dans l'école. Joignez-vous aux nombreux parents qui se sont déjà inscrits et qui profitent de la commodité du paiement en ligne. La procédure est simple et rapide et permet de faire les règlements pour les fournitures scolaires et les sorties éducatives en toute tranquillité.
- **Formulaires des autorisations infonuagiques** : un lien a été envoyé à tous les parents par le service technique du CSF. Veuillez valider les formulaires d'autorisation pour chacun de vos enfants. Ces autorisations permettent à vos enfants d'avoir accès à un iPad ou un ordinateur et à toute une gamme d'outils pédagogiques. Ils vous permettront également d'accéder aux preuves d'apprentissages postés en ligne à tout moment. **Nouveauté cette année, le formulaire d'autorisation de photos est également joint dans la liste des formulaires à signer !**
- [SchoolMessenger](#) : ce système permet de vous envoyer par email ou tel les messages importants de l'école, le journal hebdomadaire contenant toutes les informations de la semaine ainsi que de vous faire part de tous messages urgents comme des fermetures d'école pour intempéries par exemple... Voir la procédure simple pour vous y inscrire.
- [SafeArrival](#) : vous pourrez nous signaler l'absence de votre enfant en utilisant l'une des trois options suivantes :
 - En utilisant votre téléphone cellulaire, vous pourrez installer l'application **SchoolMessenger** à partir du « App Store » ou du « Google Play Store ». Il est également possible de se procurer l'application sur le site <https://go.schoolmessenger.ca> . Lors de la première utilisation de l'application, sélectionnez « Sign Up » afin de créer votre compte. Ensuite, choisissez « **Attendance** » et ensuite « **Report an Absence** ».
 - En utilisant le site <https://go.schoolmessenger.ca> . La première fois que vous utilisez le site, sélectionnez « Sign Up » afin de créer un compte. Ensuite, sélectionnez « **Attendance** », puis « **Report an Absence** »
 - En utilisant le système téléphonique automatisé en appelant sans frais au numéro **1-833-219-9064**
- Ces options sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Les absences futures peuvent également être signalées en tout temps.

Don't forget:

Schoolcash online: For security and efficiency reasons, C.S.F. aims to reduce the amount of cash and checks entering the school. Join the many parents who have already registered and are enjoying the convenience of online payment. The process is quick and easy and allows you to make payments for school supplies and field trips with peace of mind.

Online Authorization Forms: A link has been sent to all parents by the IT Department. Please validate the authorization forms for each of your children. These authorizations allow your children to have access to an IPAD and to a whole range of pedagogical tools. They will also allow you to view their learning online at any time. New this year, the photo authorization form is also included in the list of forms to sign!

SchoolMessenger: this system allows you to receive important messages from the school by email or by phone, the weekly newspaper containing all the information of the week as well as any urgent messages such as school closures for bad weather for example ...

SafeArrival: With SafeArrival, you will be able to report your child's absence using one of the following three options:

- ♦ Using your cell phone, you can install the SchoolMessenger application from the App Store or Google Play Store. The application can also be purchased at <https://go.schoolmessenger.ca> . When you first use the application, select "Sign Up" to create your account. Then select "Attendance" and then "Report an Absence".
- ♦ Using <https://go.schoolmessenger.ca>. The first time you use the site, select "Sign Up" to create an account. Then select "Attendance" and then "Report an Absence".
- ♦ Using the automated phone system by calling toll free 1-833-219-9064

These options are available 24 hours a day, 7 days a week. Future absences can also be reported at any time.

RAPPEL

La trousse de réconfort de votre enfant

L'école André-Piolat a mis en place un plan d'actions afin de faire face aux situations qui pourraient se présenter en cas d'urgence (ex. un tremblement de terre). Ce plan est continuellement mis à jour par un Comité de Prévention en cas d'Urgence comprenant la direction, des membres du personnel.

L'école conserve dans un conteneur situé dans la cour arrière: de l'eau, de la nourriture, de l'équipement de premiers soins et d'urgence. L'inventaire du conteneur est revu et mis à jour régulièrement.

De plus, chaque classe a un plan d'évacuation à côté de sa porte d'entrée et un sac d'urgence dans lequel il y a une trousse de premiers soins, des couvertures d'aluminium, des ponchos de pluie, une lampe de poche, la liste d'élèves, etc. Ce sac serait pris par l'enseignant si une évacuation de classe était nécessaire.

En plus de ce sac, nous demandons à chaque élève et membre du personnel d'avoir sa trousse de réconfort personnelle. Nous vous demandons donc de composer ou vérifier la trousse de votre enfant, c'est-à-dire le contenu du **sac «zip-lock» (17,7cm x 19,7cm)** si nécessaire :

le nom suivi du prénom de votre enfant écrit clairement sur le sac
une photo de famille avec **au verso:** le nom de l'enfant, celui des parents, les numéros de téléphones, le numéro de carte d'assurance maladie ainsi que les coordonnées de la personne contacte hors province. **Inscrivez aussi toutes conditions particulières de santé s'il y en a**

- 3 barres granola ou toutes autres collations énergétiques, non périssables
- 3 sucettes ou de la gomme à mâcher
- 1 paquet de Kleenex
- 1 petit jouet (sans piles)
- 3 bandages
- 3 serviettes pour mains et visage (Wet Ones)
- 1 crayon et un petit bloc-notes

Veuillez vous assurer de bien refermer le sac «zip-lock» pour éviter toute perte et de respecter la grandeur du sac afin que chaque trousse d'élève puisse avoir une place dans la valise de classe.

Nous vous demandons de bien vouloir **retourner la trousse de réconfort de votre enfant à son titulaire de classe, au plus tôt. Rappelez-vous qu'une urgence peut survenir en tout temps, même le premier jour de l'année scolaire.** Cette petite trousse personnelle ferait une grande différence dans le réconfort de votre enfant en cas d'urgence.

Merci de votre collaboration,

Le Comité de Prévention en cas d'Urgence - EAP

REMINDER Your Child's Emergency Comfort Kit

André-Piolat school has a plan to address emergency situations or disasters. This plan is a living document, which is continually updated and improved by the school Emergency Preparedness Committee represented by the school administration, staff.

There is a large, locked container located in the schoolyard, which is stocked with: water, food supplies, first aid materials and other emergency supplies. As part of the emergency plan, the inventory is reviewed and restocked on a regular basis.

In addition, each classroom has an evacuation plan next to their entrance door with a «grab-and-go» kit of emergency items including: small first aid kit, foil blankets and rain ponchos for each person, flash light, class list, etc. This kit would be taken by teachers in case of an evacuation.

In addition to this «grab-and-go» kit, each child and staff member will need **individual comfort kit**. We would like each parent **fill** their child's comfort kit **in the «zip-lock» bag (17,7cm x 19,7cm).**

Please add the following items :

- **the last and the first name of your child** clearly print on the zip-lock bag using a black felt pen
- a family photo, **including at the back:** your child's name, parents' names and phone numbers, care card number and out of area contact person. **Also indicate allergies or any medical conditions if applicable**
- 3 granola bars or other non-perishable, high-energy snacks
- 3 small candies such as lollipops or chewing gum
- 1 packet of Kleenex
- 1 small game (no batteries)
- 3 band-aids
- 3 hand and face wipes (Wet Ones)
- 1 pen with a small notes book

Make sure the «zip-lock» bag is well closed and of the proper size. We are trying to assure that every student's kit fits into the class suitcase.

Please return your child's completed comfort kit to his/her classroom teacher on the first day of the school year. Remember an emergency could happen at any time, even at the beginning of the school year. This small personal kit could make a difference to the well-being and comfort of your child in case of such an emergency.

Thank you for your collaboration,

The Emergency Preparedness Committee - EAP

Santé à l'école

La Covid-19 étant maintenant considérée comme une maladie endémique par les autorités de santé publique. À ce titre, elle est désormais gérée et prévenue comme toute autre maladie transmissible.

Suite aux annonces gouvernementales du 24 août 2021, et afin d'assurer la santé de toute notre communauté, merci de :

- procéder à la vérification journalière des symptômes de votre enfant. Vous pouvez consulter **HealthLink BC** au 811 ou utiliser l'outil d'auto-évaluation spécifique pour les enfants de maternelle à la 12^e année : [auto-évaluation des symptômes K-12](#)

Vous pouvez aussi télécharger les applications suivantes :

- [iOS devices \(iPhone/iPad\)](#)
- [Android devices](#)



Masques

Tous les membres du personnel, les élèves de la 4^e à la 12^e année et les visiteurs sont tenus de porter un masque dans toutes les zones intérieures, y compris :

- à leur bureau
- dans les bus scolaires.

Les exceptions à la politique du masque sont les suivantes :

- Une personne qui ne peut tolérer le port d'un masque pour des raisons de santé ou de comportement.
- Une personne incapable de mettre ou d'enlever un masque sans l'aide d'une autre personne.
- Si le masque est enlevé temporairement dans le but d'identifier la personne qui le porte.
- Si le masque est retiré temporairement pour s'engager dans une activité éducative qui ne peut être réalisée en portant un masque. Par exemple :
 - Jouer d'un instrument à vent
 - Pratiquer une activité physique de haute intensité
- Si une personne est en train de manger ou de boire
- Lors de la prestation d'un service à une personne ayant un handicap ou des capacités diverses (par exemple, une déficience auditive), lorsque les indices visuels, les expressions faciales et/ou la lecture/les mouvements des lèvres sont importants.

Les élèves de la Maternelle à la 3^e année sont encouragés à porter un masque à l'intérieur des écoles et dans les bus scolaires, mais ils ne sont pas obligés de le faire. Le port du masque reste un choix personnel ou celui de la famille ou des soignants pour ces élèves.

Health corner

With Covid-19 now considered an endemic disease, it must indeed be managed and prevented like any other communicable disease.

Following the government announcements on August 24, 2021, please:

Conduct a daily symptom check for your child, visit HealthLink BC at 811, or use the specific self-assessment tool for children in K-12: K-12 Symptom Self-Assessment.

You can also download the following apps:

- [iOS devices \(iPhone/iPad\)](#)
- [Android devices](#)



Masks

All K to 12 staff, students in grades 4 to 12, and visitors are required to wear masks in all indoor areas, including:

- At their desks
- On school buses

Exceptions to the mask policy include:

- A person who cannot tolerate wearing a mask for health or behavioural reasons
- A person unable to put on or remove a mask without the assistance of another person
- If the mask is removed temporarily for the purposes of identifying the person wearing it
- If the mask is removed temporarily to engage in an educational activity that cannot be performed while wearing a mask. For example:
 - Playing a wind instrument
 - Engaging in high-intensity physical activity
- If a person is eating or drinking
- While providing a service to a person with a disability or diverse ability (for example, a hearing impairment), where visual cues, facial expressions and/or lip reading/movements are important

Students in Kindergarten to Grade 3 are encouraged to wear a mask indoors in schools and on school buses, but are not required to do so. Mask wearing remains a personal or family/caregiver choice for these students.

